

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 34:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I pogrzebał* go w dolinie,** w ziemi Moabu, naprzeciw Bet-Peor, i nikt nie zna (miejsca) jego grobu aż po dzień dzisiejszy. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tam też, w dolinie, w ziemi Moab, naprzeciw Bet-Peor, pogrzebał go i nikt po dziś dzień nie wie, gdzie jest jego grób.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I pogrzebał go w dolinie, w ziemi Moabu, naprzeciw Bet-Peor, a nikt nie zna jego grobu aż po dziś dzień.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I pogrzebł go Pan w dolinie w ziemi Moabskiej, przeciw Betfegorowi, a nie dowiedział się nikt o grobie jego aż do dnia tego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I pogrzebł go w dolinie ziemie Moabskiej przeciwko Fogor, a nie dowiedział się człowiek o grobie jego aż do teraźniejszego dnia.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I pochowano go w dolinie krainy Moabu naprzeciw Bet-Peor, a nikt nie zna jego grobu aż po dziś dzień.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I pogrzebał go w dolinie, w ziemi moabskiej naprzeciw Bet-Peor; a nikt nie zna po dziś dzień jego grobu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Został pogrzebany w dolinie w ziemi moabskiej naprzeciw Bet-Peor, ale nikt nie zna jego grobu, aż po dzień dzisiejszy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Został pochowany w dolinie, w kraju Moabu, naprzeciw Bet-Peor, lecz do dziś nikt nie wie, gdzie znajduje się jego grób.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pogrzebano go w dolinie, w ziemi moabskiej, naprzeciw Bet-Peor. Nikt nie zna jego grobu aż po dzień dzisiejszy.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	[Bóg] pochował go w kotlinie, w ziemi Moawu, naprzeciw Bet Peor, i nikt nie zna miejsca jego pochówku po dziś dzień.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І поховали його в Гаї в моавській землі близько хати Фогора. І ніхто не взнав його гробу до цього дня.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc Bóg pochował go na ziemi Moab, w dolinie, naprzeciw Beth–Peror; lecz nikt nie zna miejsca jego grobu, aż po dzisiejszy dzień.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A on go pogrzebał w dolinie w ziemi moabskiej naprzeciw Bet-Peor i nikt nie zna jego grobu, po dziś dzień.

¹⁾ Wg PS: pogrzebali, pod. G, ἔθαψαν.

²⁾ Wg PS: בָּגַיָּה .